

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

30 December 1953

My dear Bill:

I discover that I neglected to answer your question about the Circle of Willis engraving which you put to me on 7 December. We do have the quarto and I reproduced the plate on page 5 of my Francqui Lectures which have recently appeared. I find that I neglected to send you a copy and you should have been the first to have one after all the time and trouble you took over the French text. I am sending you a copy under separate cover. Madeline meanwhile is trying to find the negative from which the plate was made, and we shall send you a good glossy. It will probably be early next week because we are suffering from the blasted Christmas-New Year paralysis.

Yours ever,

John

John Fulton

Dr. W. W. Francis
Osler Library
McGill University
Montreal, Canada

JOURNAL OF THE HISTORY OF MEDICINE
AND ALLIED SCIENCES

Historical Library, Yale University School of Medicine
333 Cedar Street, New Haven 11, Connecticut

23 December 1953

OSLER LIBRARY,
28 Dec., 1953.

Dear Dr. Bill,

+ 4 p.m. - 10:15 29th

Miss E. Thomson,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear Elizabest,

Here are galleys 39 and 44-6, one more than were due me, but all welcome and free from anything worse than a dearth of a's; also a modest order for 25 reprints of the Darwin (including, only if, includible in the same 4 pp., the Tagliacozzi), and with a plea to avoid express (C.O.D. or otherwise). They reached me after only five days whereas John's last air mail took a whole week. I hope Madeline has received the remainder of the Servetus proofs. I had meant to tell her that I had kept back the ones with no corrections. Don't nowadays printers down there give you duplicate sets?

I've been in bed a week with *Bacillus ignotus* (var. communis), except for that Xmas eve surreptitious visit to the Library, but I'm up this afternoon to go to young Archie Malloch's for a gathering of old Archie's friends and his mother (here a week, leaving tonight and so far unseen by me).

I think your Xmas card was the first we received. I had a look just now but it has got

(P.T.O.)

so snowed under that I can't prove that I remember
what it looks like. Keep the Dynamo purring, but
don't let it frazzle you.

Thanks to you (this time) for good old
Ezra. I enclose a snippet from the Library World
on "The Great Bibliographers".

29th: back with job letter to
- while

H. N. V. & Co

W.Fred
Encl:--

W.Fred
Encl:--

Here are Galley's 30 and 44-5, which
than were due me, but all welcome and free from
anything worse than a dearth of a's; also a modest
order for 25 reprints of the Darwin (including
only 15, including in the same 4 pp., the
Tajikistan), and with a plea to avoid excess
(C.O.D. or otherwise). They reached me after only
five days whereas John's last air mail took a whole
week. I hope Kachina has received the remainder
of the Darwin proofs. I had meant to tell her
that I had kept back the ones with no corrections.
Don't nowadays printers down there give you
duplicate sets?

I've been in bed a week with Kachina
ignoring (Y.F. comments), except for that has ever
unreceptive visit to the library, but I'm up
this afternoon to go to young Archie Malloch's for
a gathering of old Archie's friends and his mother
(here a week, leaving tonight and so far unseen by
me).

I think your Xmas card was the first we
received. I had a look just now but it has got

(P.T.A.)

Miss E. Thomson,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U.S.A.

Dear Elizabeth,

JOURNAL OF THE HISTORY OF MEDICINE AND ALLIED SCIENCES

Historical Library, Yale University School of Medicine
333 Cedar Street, New Haven 11, Connecticut

23 December 1953

Dear Dr. Bill,

Things are very hectic around here this morning with the Donald O'Malleys arriving and Dr. Ralph Major (with a large mustache!) also here and everybody looking at duplicates and John wanting things that I can't find although both his secretaries are very neat and orderly. After I had ransacked the office for one thing I finally suggested that he look on his own desk and there it was!

The enclosed proof has not been read but on glancing at your note on Darwin I found the printer had been stingy with "a"s, at least in the first two lines. I suggested January 4th as a date for returning them since that is the date we have given our authors, but if this hurries you too much, we shall give you more time - but not too much since we would like to get the issue out in January!

Your letters are always a bright spot. May you keep well and flourish even in the wintry weather of Montreal. I was so disappointed not to see you last summer.

With affectionate greetings,

Dr. W. W. Francis
1620 Cedar Avenue
Montreal, Canada

Elizabeth

Dear Elizabeth,

Hyland 28 Dec
1879

There are galleys 39 & 44-6, one more than
were due me, but all welcome and free from anything
worse than a dearth of a's; also a ~~not~~ modest
order for 25 reprints of the baron (including, only
if includible in the ^{same} ~~same~~ ~~of~~ ~~the~~ ~~book~~, the Tacchini's),
and with a plea to avoid express (C.O.D. or other
wise). They reached me after but 5 days whereas
John's last air mail took a whole week. I hope
underline has received the remainder of the Serotus
proof. I had meant to tell her that I had kept
back the ones with no corrections. What
now: a-days printers down there can you
duplicate sets?

I've been in bed a week with
Berillia ignota (var. communis), scrub for
that & was in surreptitious visit to the Library,
but I'm up this afternoon to go to Young
Heslin Malloch's for a meeting of old friends
friends and his mother (here a week,
leaving tonight and so far unseen by me).

I thought Van Xmes cord was the first we ~~got~~
received. I had a look just now but it has not
so showed under that I can't promise that I
remember what it looks like. Keep the Dynamo
paving, but don't let it frazzle you.

Thanks to you (this time) for good old Ezra. I
end on a snippet for the Library ~~world~~ ~~at~~ ~~the~~ ~~most~~
bibliographers!"
world

CD. Any copy of the letter what was with the galleys
explaining why not to want back?

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

17 December 1953

air mail !!! took 1 week!
Assid + enclosed remaining Feb 24th
galleys 1-5, 7-8, 10-11, 13, 15-17
24th,

My dear Bill:

This is to acknowledge -- I fear somewhat tardily -- yours of the 7th enclosing the originals of eleven of Garrison's letters to you and seven of yours to him. I have not yet had a chance to study them, and I would therefore like to keep them for a few days because some of them are highly relevant to the history, and will be most helpful to me in connection with the revision. It is awfully good of you to let me see them, and I shall return them as soon as I have made notes about them. Your replies interest me even more than the Garrison letters themselves.

77
There was another letter from you which seems not to have come out with me in my brief-case about the Servetus proofs. You mentioned having sent back all the galleys. Actually, we have received only six of the galleys, and I wonder whether by chance you still have the others. There is no terrific rush because the Lane Press in Burlington cannot do the paging until they have the cuts of the figures from Vienna. Also, we are still waiting for the front matter which is important to us in reading the proof. You mentioned that you had sent them all back, and although your envelope was rather tattered when it arrived, I cannot believe that the other galleys could have actually fallen out. If you have any clue to what may have happened, pray let us know as Madeline has become rather agitated about it. It was awfully good of you to read them so promptly.

With best wishes,

Yours ever devotedly,

John

*Received the 2nd
Garrison
only
galleys
6, 9, 12,
14, 18 & 19.
W.H.*

OSLER LIBRARY,
11 Dec., 1955.

The Editor,
The Journal of the History of Medicine
and Allied Sciences,
535 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John, Madeline & Co.,

Overgrateful letter from Jerome Webster, who says he's sent you two corrections for my review; the "32" plates, properly 22, is our slip, the "of" for "off" apparently yours. I hope you can arrange to send me proofs of this and of my "Darwin", especially considering the speed with which I returned Servetus, all read too!

Etziony was in, figuratively rending his garments over two essential lines omitted from his otherwise unblemished Maimonides. You managed that contribution skillfully, and so did I before you had a whack at it! I become less modest and more crusty with advancing decades.

Nice early Xmas cards from Elizabeth and Lucia.

I hope you get more holiday than we do.

*John
Rutledge*

WWF:cd

OSLER LIBRARY,
7 Dec., 1953.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
533 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Did I see somewhere that you are, or are to be, involved in a bibliography of Lavoisier? I hope it will include an index to the Oeuvres, 1862-95. I've had long searches for different pieces, the latest, your *Réflexions sur l'éther*, which I don't find in any of the Tables des matières.

We have found the cache of Garrison correspondence, returned by Sigerist after four years in 1941. Eleven letters to me 1928-35 and there are five to W. O. inserted in various books. They probably kept copies of them all at the Institute. I wonder if they are available? If so, could I only copy selections that would probably interest you, including anger at and pity for Klebs, 1 Jan., 1915? The others go herewith, hoping they may come back before long. In case they don't, I'm taking a copy of mine of 28 Oct. '52 about the Index Catal. It looks as if the last par. will come true!

R.S.V.P., P.D.Q., please: someone wants a framable photo of Wren's circle of Willis engraving. Is it without folds in your 1664 quarto? Our 8vo will make a mess. Has it been decently reproduced anywhere?

WFF:cd

Encls:- 11 Garrison to me (originals)
7 mine to him (carbons).

*Wren
will*

OSLER LIBRARY,
2 Dec., 1953.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

The type does look distingué and it ought to make a handsome book. I get the proofs this morning and from old editorial habit dropped everything else.

Galleys 6, ~~7~~ and 9 herewith with corrections.

At the end of footnote 1 on galley 1 "aperçu" needs closing up. Do change Gal. 9 or L. L. M. will haunt you. Did I see the MS. of the text part? And did I pass that?

I still have the bibliography to go through, gals. 12-19.

I'm sure you have all my Garrison corrections, they include the ones I ticked in the back of my copy as having sent to him in 1933 and 1934.

Thanks for the enclosure. I remember ^{ed} the lady's address, if not her name!

Yours truly ~~AND~~ ever

Bill/

WFF:cd
Encl:-

P.S. also gals. 12, 14, 18, & 19 (last!)
herewith. Good job; ~~precious~~ few
corrections. Love to the real gals.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

30 November 1953

My dear Bill:

Many thanks for yours of the 27th enclosing the Garrison errata. They will be most helpful to us. If you come across your 1934 correspondence, do be sure to send us your other corrections.

I guess I simply do not know about the value of books! Perhaps unconsciously my estimates were influenced by the fact that we have practically nothing left in our book fund and for that reason are not in a position to make large bids.

Many thanks for the information about the Duc de Chartres. He must have been quite a gay old boy. I sent the merry little anecdote to your friend, Richard Pierce, who, as you know, is a balloonist, and I have just had a very illuminating reply. I only wish we could use it to brighten up Notes and Queries.

Yours ever,

OSLER LIBRARY,
27 Nov., 1953.

Dr. J. F. Falton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

I thought Erasmus would please you; but I refuse to believe that you have aged enough to be bothered by 8 in the house and 35 to lunch. Also, you've taken a plane to London on less provocation!

(in dupl.)
I enclose my Garrison errata. My correspondence with him ^{is} not in my files here. Cécile hints (often justly) that I have taken it home years ago. If so, it may come to light in the move (whither?) some time in the next five months. Could I have sent it to anyone toying with the life of Garrison?? Certainly not to the unspeakable Kagan who murdered G.'s and W. O.'s letters, and mistook Madam (via Madam) for Lady O.

That Isaac Judaeus that you gaily guessed \$20 for, the dealer claimed to have cost him \$800 (speaking to me) and \$600 (to someone else). He's trying to get the local Hebrews to buy it for me or Jerusalem. (corrected in back of envelope)

I don't know the date of the Duc de Chartres, but his dinner favors were invented (?) or at any rate sold lavishly by a lady in Half Moon St. in the 18th century. Doesn't Himes, 1936, go into their history? The Ancients weren't bothered.

Yours ever,

Bill

WFF:cd

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

23 November 1953

My dear Bill:

Yours of the 19th didn't arrive until this morning, but like the Tagliacozzi review, it was well worth waiting for, especially that amusing note about "E. Darwin on Robinson". This is just the kind of thing we need to brighten up Notes and Queries, and we shall use it in the January number. Speaking of brighter and better reports, did you notice the last page of the last report of the Folger Library? They issue a monthly sheet and whoever edits it has the kind of earthy sense of humor which you enjoy, and since one thing reminds ^{me} of another, I am enclosing a choice little nugget which Denis Duveen sent me the other day about one of the dinners of the Duc de Chartres. It suggests a good theme for an historical Arbeit: when did the devices in question first come into general use, were they known to the ancients or to pre-historic man?

With regard to Garrison errata, do be sure to send them to me as soon as possible as we are working on the revision, and by December I hope to be working on it full-time. Do you have a copy of the letter you wrote to Garrison in 1934? We have some of the correspondence about the book, but your letter is not in the folder we acquired from the family along with Garrison's own marked copy.

We had a Boston invasion over the week-end for the Harvard-Yale game, eight staying in the house and thirty-six for lunch on Saturday before the game. I think I shall take a plane to London the next time there is a Harvard-Yale game in New Haven! It would be much less exhausting.

Yours ever,

John

P.S. I liked the limerick about the epicure dining at New.

OSLER LIBRARY,
19 Nov., 1955.

Dr. J. F. Fulton,
Editor,
Journal of the History of Medicine and Allied Sciences,
333 Cedar Street,
New Haven, 11,
Conn., U. S. A.

Dear Edit-or and -tress,

Your nice remarks about the Tagliacozzi have earned you the enclosed about Erasmus D., which I hope may get into print before Miss Blackwell launches it. If you find it usable, I should like some reprints. Hilda may want to send one to Churchill as a piece of "pedantry up with which" he may deign to put and as a warning to keep his ancestral nervous System from Decay!

Please index it, if printed, under Darwin and under Robinson: my Browne effort didn't get under him to the (irreparable?) loss of posterity.

C. and I have been lost in envious admiration of your 2nd Med. hist. report, but hope you haven't sent it to the other curators and won't lay it before the next meeting, for we simply can't emulate. You know the consequences:-

An epicure dining at Kew
Found a corpulent mouse in his stew;
Said the waiter, "Don't shout
And wave it about,
Or the others will all want one, too!"

Corpulent, yes, but far from mousey.

Any chance of John - hope he's well again - being here tomorrow for the new wing of the Neuro?

I have a few notes of errata in Garrison. Let me know if and when you want them. Those noticed up to 1934 I sent to G. himself.

Yours plurally
Kill

WFF:ed

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN CT · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

3 November 1953

My dear Bill,

My letter acknowledging your Tagliacozzi review seems to have crossed with yours of the twenty-eighth. May I say once again how delighted we are with the review; it will appear as soon as possible. We have not cut the Tagliacozzi review down, and Nadeline (with an 'N'), as you now call her, and Elizabeth enjoyed it as much as Cécile.

Your comments on my various irreverences have delighted Peck's Bad Boy, but I don't think the gals understood it all - dictoformication perhaps, but not coronariation. I am glad to know that nupercaine relieves the athletic itch, but I regret to say that formication has a central origin and nupercaine applied locally wouldn't help; I say a central origin, even though it is generally referred to as peripheral neuritis. But why worry about these cosmic issues. I like your red tape; it harmonizes at night and clashes by day with the McGill red letterhead!

We were all most sad to hear of Charlie Martin's death. What a grand fellow he was, and I know how much his death will mean to you. I remember his gracious wit, never malicious, but always kindly and amusing - or waggish, as you put it. And now I have your Toussaint's letter with your epitaph - what a man you are! I wish you would write mine.

You ask about the value of the Judaeus; roughly speaking I should guess twenty pounds. However, as you will see from the following paragraph quoted from a letter from Arnold Muirhead, I am perhaps not a very good judge!

"You are not, I am afraid, a very expert appraiser of the value of books, and the Society of Apothecaries must be very glad that they did not accept your offer of \$500 for the books. I may tell you that having just returned from the sale completely exhausted, that if my arithmetic is correct they made £2,059 10s.!!!!!! I will send you tomorrow a marked copy of the catalogue so you may see the prices, when I have had a chance to transfer them from my own to the one I specially bought for you."

Lucia was given your message. We are both old crocks; she was in bed for ten days with flu and finally pulled herself together yesterday to go up and see her mother. I was in bed for almost a week with the same bug and am still in a frail condition. All of which irritates me no end.

The gals join in sending love,

Yours ever,

SELF/MA

John

*I bid \$20 for one
lot that went
for \$230!
of 11 bids I didn't
get one - up all
on the 10th.
bought for me +
he didn't tell me
what it was.*

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

29 October 1953

Clinton 2nd

My dear Bill,

The Tagliacozzi review may have taken three years but it certainly was well worth waiting for. It is really a wonderful tribute and indeed well deserved. I am glad however that you found something to pull their legs about, which adds force to the many other pleasant things that you said. Would you mind if I had it copied and sent to the authors and also to Reichner? I think it is too late for our October number, but it will appear in January.

*by out machine
and then
copies.*

I am at home nursing an attack of flu so I make this brief - and I am afraid, very chaste.

Yours ever,

W.F.

*C.F. 4m
quilt,*

Dr. W. W. Francis
Osler Library
McGill University
Montreal, Canada

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

26 October 1953

Dear Mr. Librarian,

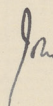
It is my duty to thank you for your letter of 23 October. I must also tell you that it is the duty of Editors to have long memories, especially when waiting for reviews by distinguished authors. I am glad to hear that you are now putting something together on Tagliacozzi.

The lamentations of the eminent Librarian about never having learned to dictaphonicate reminds me that I have been seriously troubled lately by persistent f~~o~~mication - pins and needles to you, but I have a distinct sensation of ants in the pants and between the toes. It is probably a form of peripheral alcoholic neuritis, but they charitably attribute it to the diabetes. It is very embarrassing because at times it makes you think there is someone in bed with you, and there is no one there at all!

Your friend, Jake Zeitlin, has just offered us Crummer's copy of the 1536 Dryander for the tidy sum of a thousand dollars; we have somehow felt unable to interest ourselves in it.

So you too have been reading psychoanalysis of de Vigny. It has been submitted for publication in the Journal of the History of Medicine, and I should very much like to have your opinion of it, because I find it rather difficult to evaluate.

Editorially yours,



JOURNAL OF THE HISTORY OF MEDICINE AND ALLIED SCIENCES

Historical Library, Yale University School of Medicine
333 Cedar Street, New Haven 11, Connecticut

21 October 1953

My dear Bill:

Jerome Webster and Mr. Reichner are troubled because we have not reviewed the Tagliacozzi in the Journal. I believe we sent it to you more than a year ago and you agreed to do it. Do you have the review in hand, and if so, might we not have it in the near future?

With best wishes,

Yours, *wen* *off*

/sh

OSLER LIBRARY,
23 Oct., 1953.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear Mr. Editor,

What an embarrassingly elephantine
memory! I had hoped Tagliacozzi was forgotten -
after THREE years. I gave away my personal copy,
but find some notes I had meant to expand for
Madeline. So I'll try to accomplish something this
weekend, instead of reading a psychoanalysis of
de Vigny which an unmedical Harvard philosopher has
sent me to read.

Why did I never learn to dictaphonicate?

Yours all the same,

Bill,

P.S. I see Arnold's artist cousin Sir Muirhead Bone (not the
other way round) is dead.

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY
INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

15 October 1953

My dear Bill:

Many thanks for yours of the 13th. I am most interested in that Zeitlin quotation of the Lower, and return it herewith. I think I shall stop compiling bibliographies because every time one is published, the prices of the books described seem to sky-rocket. The first edition of Lower is not a particularly rare book, and until a few years ago copies could be had for four to five guineas, and I saw one not long ago for 10 guineas; but \$450 seems to me utterly fantastic. Even so, it is an important book historically, more important than is generally appreciated.

It is interesting to hear about Archie Malloch's will, and that the Osler Curators are to be the legatees. I suspect -- and please don't think me unkind -- that had Archie known I was to be a Curator he would probably have drawn up his will differently for I inherited, quite unwittingly, all the ill will he felt, or seemed to feel, as regards H.C. Archie and H.C. never did hit it off, and each accused the other, perhaps with some justification, of being a thief!

Thanks for the enlightenment about the phrase, "going to sermon". It still sounds queer, but I shall not protest.

Yours ever,

Jm

*H.C. paid
\$30.00 for his
from Vaynich*

OSLER LIBRARY,
13 Oct., 1953.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

My dear John,

Here's the notice I got (last week, I think) from Zeitlin and Ver Bruege, San Francisco, about that \$450 Lower (looks higher!). I had cut it down for insertion in our Amst. copy. I hope one of your many states turns out to be a duplicate, but, if not, thanks for the kind thought and we'll content ourselves with our three later copies.

I've just had a notice from a N. Y. attorney that the Curators are legatees in Archie's will; K. said he had ear marked things for us, like the Lister letters, one of which, if I remember rightly, was a bone of contention between him and H. C.

"Nothing very important except ..."!!! Everybody is looking for that 5th Garrison.

I can't remember where I got the information about S.'s deciding to go to service the morning of his arrest in Geneva; somewhere in Alexander Gordon, I imagine. Compare pp. 17-18 of W. O.'s 1909 pamphlet with my revision, made years ago but sent to Franklin for Selections, 1951, p. 112. "Sermon" for church is, I think, a 17th century expression, but the N. E. D. (2d. without article) dates it back to 1470 and Evelyn celebrated the 4th of July, 1666, by waiting on my Lord Abp. of Canterbury "after sermon".

*Ans
W.F.*

WFF:cd

encl.

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY
INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

10 October 1953

My dear Bill:

My best thanks for yours of the 7th commenting on my Servetus piece. I had not heard of the spiritual debate 'to go or not to go' to "sermon" of a Sunday morning. Your phrase, "to sermon" interests me. Is that a good Elizabethan phrase for church-going, or does it stem from Calvin?

Herbert Evans seems to be selling his second library, I suppose for the good reason of chronic bankruptcy, but I had not seen the first edition of Lower for \$450. Where did you come upon that? We have three or four copies of it in different states. If one turns out to be a real duplicate, I can think of no better place for it than the B.O.

I can report that the Servetus Bibliography at long last is in press, but owing to Reichner's heart attack six weeks ago, we are seriously behind schedule, and I doubt whether we can see it through the press before January 1. I am insisting upon a 1953 title-page, however. We have also done a new bibliography of Galvani which will appear as an appendix to I. Bernard Cohen's new translation scheduled for publication by the Burndy Library early next spring. Apart from this, nothing very important except for Garrison and the new edition of my Textbook of Physiology.

All the best,

Yours ever,



OSLER LIBRARY,
7 Oct., 1953.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Thanks for the letter and interesting reprints, including one on Servetus whom you criticize for going to sermon on Sunday morning. Doesn't someone say somewhere that the poor devil debated the question with himself on Saturday night and decided that going to church would be the lesser risk, as he would certainly be arrested if he didn't?

Bett has been here three days and gave the students (and me) his amusing talk on the writing of medical papers. He gets off some amusing examples. His wife came this morning. She doesn't look as though she had found him too exhilarating. They fly home tonight.

Has something happened to Herbie Evans? Why are Zeitlin & V. offering his 1st of Lower for \$450? I am content with our Amst. eds.

Greet the gals. I hope soon to have time again for correspondence. I hope you were impressed with our Jacques Cartier facs, which Etziony tells me he sent you.

Yours ever,

Bill

P.S. & H: The Becker "Revue" this morning. Many thanks from the medical Fac. & your fellow trustees. Kitty writes of Archie that he was his kindly and cheerful self to the last, "with a wink for every nurse that came into the room."

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY
INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

30 September 1953

My dear Bill:

It has been much on my conscience that I have not written you since my return on the 17th. I had intended to write to you as soon as I had the sad news about Archie, but so much had accumulated during my absence that I neglected to do so. Now I have the copy of your letter of the 28th to Arnold which gives details we are all glad to have; I had not known of the ancestral plot in Brockville, Ontario. It is nice that young Archie is going to be in the English Department at McGill, nice too that his specialty is John Donne.

Don't bother to return the Programme of the International Congress on Medical Librarianship as I have several extras. It had never occurred to me that Bishop, in view of your letter, might not have sent you a supply. I saw at least a hundred in his office the day before I left for Lisbon, so you need not hesitate to ask him for any number you would like to have.

I managed to survive the Lisbon Congress, and the Cajal Centenary in Madrid where I spoke in French on Cajal in neurophysiology, and wound up with a resumé in Spanish which I had been rehearsing for the previous two weeks! Percival Bailey paid me the doubtful compliment of saying afterwards that my Spanish was better than my French!

All the best,

Yours ever,

John

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY



INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS

333 CEDAR STREET NEW HAVEN CONNECTICUT

30 September 1933

My dear Bill:

It has been much on my conscience that I have not written you since my return on the 17th. I had intended to write to you as soon as I had the sad news about Archie, but so much had accumulated during my absence that I neglected to do so. Now I have the copy of your letter of the 28th to Arnold which gives details we are all glad to have. I had not known of the ancestral plot in Brookville, Ontario. It is nice that young Archie is going to be in the English Department at McGill, nice too that his specialty is John Donne.

Don't bother to return the Programme of the International Congress on Medical Librarianship as I have several extras. It had never occurred to me that it was a view of some letters, which I had sent you anyway. I saw at least a hundred in his office the day before I left for Lisbon, so you need not hesitate to ask him for any number you would like to have.

I managed to survive the Lisbon Congress and the Centenary in Madrid where I spoke in French on Cajal in neurophysiology, and wound up with a resume in Spanish which I had been rehearsing for the previous two weeks! Percival Bailey paid me the doubtful compliment of saying afterwards that my Spanish was better than my French!

All the best,

Yours ever,

la

Thompson
Wright
Thompson

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY
INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

19 August 1953.

Dear Bill:

Many thanks for yours of the 12th which I found here on returning from the second fortnight of holiday. In the course of this we had a delightful week-end with the Schumans at their place, The Thickets, at Folly Cove which is on Cape Anne between Gloucester and Rockport. On Monday in the late morning Ida Schuman motored over with us to Manchester so that Eliz. and I might pay our respects to Mrs. Wheatland whom we found remarkably well. She really looks splendid and Lucia said was more enterprising than she had ever seen her. After a short visit Lucia took us to the Wenham Inn for luncheon, then E. and I went on our way and Lucia motored Ida back to Eanesville. She had come over on Sunday afternoon for a visit with us, also, so we got caught up on a certain amount of gossip.

This morning, about 11.30, who should telephone but John, just safely back at the Mayfair after a fortnight of the French strikes in Paris. He sounded mightily relieved to be in London - and of course Lucia and I both think he should never have left! He had tried to reach Lucia in Manchester, but failing her he had called the harem and Mrs. Adkins relayed the messages later. There are three instruments on the same line, and as five people tried at one time or another to get on, it was a little confusing, but Eliz. says that he mentioned the possibility of not going to Lisbon as he was supposed to do on the 4th of September. He has to be in London on the 24th to give one of the opening blasts before the international congress on medical education, then was flying on the 4th for the Internat. Neurol. Congr., then going to the 13th to Madrid, flying back on the 16th. E. gathered that he was not too fond of the Continent and its uncertainties now, but we of course do not know whether he will ever have sense to stay away from it all. I think Montreal may be a great drawing card, for I know he hated missing the Congress (He asked for commendation for not flying back for it and then returning to Estoril!), so you may see him yet. I copied out the last four sentences of your letter and sent them on to him this afternoon. I hope they produce results - even though I don't succeed in coming mit!

I have a mass of Servetus details to plow through - photostats of the Alba Julia fragment of the Ch. restit., a long paper by M. Kot on the influence of S. in Poland, etc. etc. Will it ever end?

*Always a lot.
Madeline*

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET • NEW HAVEN 11 • CONNECTICUT

Historical Library

3 August 1953

Dear Bill:

Thank you for yours of 30 July and the enclosures about "Guérir quelquefois ...". I should think that everyone would be heartily fed up with it by now, but possibly your lady friend in Saranac is the only person who is not. Heaven protect you! At the moment I have somebody outside looking through books of quotations to try and find who said that if one wants to live to be seventy one should have a chronic disease at twenty. I told her that if she could not run this to earth, I was sure you would know it!!

I enclose the three reprints about which I wrote, and also include a copy of the Congress programme. I cannot imagine why you have not already received a copy because I feel sure that John would have sent you one, not to mention Messers. Bishop and Poynter. If you eventually get copies, I should like this one back, but there is no hurry as we do actually have one here in pristine condition.

*Later. The gal could not find the
quots. - Could it possibly be W. O. ?*

*It looks now as though S. & I would
not get to Montreal in the next fortnight -
There are just too many things getting in
the way. But meanwhile, as always
S. & I.,
Tweddles*

OSLER LIBRARY,
12 August, 1953.

Miss M. Stanton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear ///,

Thanks for the three reprints and specially for the Congress programme which shall be returned if one of the four friends-on-the-spot, whom I forwarned, remembers to send me one. They didn't carry out their threat to include my picture labelled, "Osler's desk, reading glass and librarian."

The chronic disease at 20 sounds W.-O.-ish, but, believe it or not, I don't know where to find it. Sad that you and E. can't come. I was hoping you would get out two history of physiology exhibits, in the Osler and the Medical Library, for us. Will John be back and here? It won't be a proper Congress without him. Fetch him home and send him along and come mit.

WJ
But

WJF:ed

OSLER LIBRARY,
30 July, 1953.

Miss M. Stanton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear *W* ,

Yes, thanks, all three of the reprints offered
on the enclosed. I seem to have a note of most of Bayon's
other writings.

Everybody pats me on the back by airmail for my
Congressional Message, but nobody so far has sent me the
program in spite of urgent pleas.

H. and I survived eight days of our two eldest
grands. Marian looks well but skinny. How she stands the
circus we can't imagine.

I also enclose communiqués from badgered Frenchmen
about Worthy's \$64 dollar question.

Glad to hear there is still hope of seeing you and
Elizabeth.

WFF:cd
Encls.:-

WFF
Rit

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY
INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

28 July 1953

Dear Bill:

I do not really think you will be terribly interested in the enclosed, but here it is for what it's worth. You certainly do not have to return it. The bulk of the Bibliography has gone off to Reichner, but we are still struggling with the Polish fragments, and they are really not worth it. I have asked for an extra set of proofs (which will probably not be coming along for weeks), and shall send them for your inspection if you can bear to look at them.

We have not yet had any news from the Congress, but John sent a copy of the Programme, and we were all delighted with your contribution to it. If the Diary proves of interest, I shall see to it that a copy goes off to you to read. I had heard from an earlier report that Mildred might not be able to go at the last minute, but I had a card from her a few days ago from somewhere in the Midlands saying that she was having a fine time although her arm was still quite painful at night. Up to that point I did not even know what was the matter with her.

I hope you have acquired your usual desert-lover complexion. At this stage I am not quite certain whether Elizabeth and I shall be able to inspect it or not, but we shall give you plenty of warning in any event.

Affectionately,

Madeline

Dr. W.W. Francis
Osler Library
McGill University

Mayfair Hotel,

Berkeley Square,

LONDON, W.1.

July 16th, 1953.

My dear Madeline:

I have now been to the British Museum as I promised yesterday, and I think I have an answer to most of your enquiries.

De regno Christi - Alba Julia, 1569. To put it mildly, this is the damndest book I ever tried to puzzle out. It is made up of five or six separate tracts, each with separate signatures and pagination or rather foliation for most of them. I saw no indication of which tracts were actually drawn from Servitus, but the B.M. Catalogue describes the book "De regno Christi extracted and altered from the Christianity Restitutio of Michael Servitus by George Blandaba". I didn't find Blandaba's name anywhere in the book. If Mr. Oldham stated that he easily found the fragment he is a much better man than I am, but perhaps you gave him more particulars than you have given me!

I paid a visit to the photographic service and found that it will be another month before they could do it by microfilm, so they have agreed to do it by photostat. There was a very intelligent Cockney lad running the office who, after looking into your annotation, said 'you've been corresponding with Mr. Oldham, Sir', and then he looked at my address and said ever so decorously 'My God, Sir, you're an O.B.E. - we'll have it next week'. I suppose I was naughty but I put it after my name and it worked. I expect to be reproved from 687 Ridge Road immediately, unless by that time you were playing tiddlywinks in Folley Cove.

De Trinitatis Erroribus. Well, as you know, there are two copies in the B.M., and I give you herewith a few particulars about each one:

Copy I. Pressmark No. 4224.b.3 contains the book-plate of William Strickland of Boynton, evidently an early 19th century owner, marked "Presented to the Rev. C. Wellbeloved by W.S." No date; ink looks about 1840; 119 leaves, no errata sheet. Binding probably 18th century, contemporary description on the title indicating that the book is on the 'list' and carries initials "J.B.", probably J. Bucheria, who is mentioned in the inscription.

Copy II. No provenance, bound in full red

morocco, with French binders' marks, and a minute binder's identification which, even with a glass, under strong light, I could scarcely read; It was either Lortie or Lortis, evidently of Paris and probably about 1870. This contains the Erratum leaf 120, which I am having copied in two glossy prints, bound with Dialogorum. Pressmark C.25.b.2(1).

I had ordered the books up yesterday, after getting a reader's card, and after spending about 45 minutes in the North Library, I was sneezing my head off and I beat a hasty retreat to the Department of Photographic Services, where I continued to sneeze at the polite Cockney who, I think, was probably very glad to get rid of me - hence the rash promise. I also saw the Dutch edition of 1620, which has no provenance whatsoever, but the Catalogue states in manuscript "Additional Treatises never published". I also saw Mead fragment, but since we already have this in photostat I did not bother to go through it. I am returning the note ^{and about} the fragment from Sommer's tracts 1748 as we have this in the Yale Library and I have made a description of it somewhere. Roland Baiton brought it to my attention a year or so ago; I had forgotten about having seen it at the Budlian.

One further point about Bandrata, the B.M. Catalogue has a cross reference to Jesus Christ, and if you ever tried run anything down about the Saviour in the B.M. Catalogue, you must have patience, perseverance and a kind of brass-guttedness that goes only with religious fervor. There are 3 bound volumes about the great Redeemer and by the grace of the Holy Ghost I found the entry in the third volume after having begun to sprout wings ploughing through the first two, but alas the entry was identical with that under Blandrata. At that point I sneezed again and went home, feeling very holy.

Yours with true devotion,

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY
INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

2 July 1953

Dear Bill:

You asked John for some details about the Chinese Osler. I have typed out an orange slip with some information, and I am also sending three photostats which I hope will give you the information you want.

The Servetus is still here as dear Mlle. Kleindienst has not yet come through with the illustrations promised for the 26th of June. If they do not come by Friday, I shall thumb my nose at the whole business and let the chips fall where they may.

John telephoned Lucia Sunday morning from the Mayfair some time after his arrival to say that he had got there safely, but I take it that he was not exactly cool. The plane was hot, something had apparently gone wrong with the pressurization, his fountain pen exploded, his insulin needle hit the roof of the sleeper, and his plaid flask which is his pride and joy leaked all over the extra shirt -- otherwise everything was fine!

L & K

Madeline

Dr. W.W. Francis
Osler Library
McGill University

Miss wedding, O'Connell's. Palmer came from Oklahoma to give Mother
and all the sisters were there, except poor Phoebe.

Marian comes home for a week on the 14th with the two other
sisters. No further improvement to hope for in Mike's arm, they say.

OSLER LIBRARY,
30 June, 1953.

Years 1244
only the q.m.!

Miss M. Stanton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear

So I've just missed old Maltby - R.I.P., good man, good
binder.

No keeping up with Eastern European Jography nowadays. I
find that Claudiopolis, Klausenburg, Kolossvar, has now moved into
Rumania and become Kluj.

Thanks for returning my carbon of 30 March. That
Schlussbemerkung des Uebersetzers, vol. 2, pp. 302-4, is a hard nut
to crack. In the 1st par. he seems to say that no one has reviewed
vol. 1, 1892, at all and that consequently he attributes the popularity
of his Calvin translation to a favourable review by Prof. Dr. Noach
(the titles rule out Noah!). Spiess regards S. as a Gnostic
fanatic but a much better Bible critic (though a physician by profession)
than our 19th century ones.

Par. 3. Unlike the Yale Hist. Lib., the K. K. Wiener one
wouldn't lend him the original. He had to translate from the ~~Moore~~ *Murr*
reprint. Much of the rest consists of his reasons for regarding it
as reliable.

In Par. 4. he says the first 286 pp., the 7 bks. on the
Trinity, I have published as Bd. 1: then enumerates the contents of this
Bd. 2. Then come 5 sections which he has not yet translated. The
letters to Calvin and the Antichrist were reprinted in the Corpus
Reformatorum; but not the Apology to Melanchthon which seemed to him
(Spiess) to be quite unknown, so he includes it as an appendix.

In par. 2 he says that the work of Tollin and of Linde on
S. has proved so valuable that he can't suppress his own. Perhaps
that answers your query why he continued when his first vol. fell flat.
My own explanation of the "2. Aufl." is that it is a bait for hitherto
misguided ignorers.

P. T. O.

Nice wedding, Ottilie's. Palmer came from Oklahoma to give Mother away, and all the sisters were there, except poor Phoebe.

Marian comes home for a week on the 14th with the two older exhibits. No further improvement to hope for in Mike's arm, they say.

Handwritten: The Friederich Petrusenke visit at the B. M. White
before it begins left.
ready to move - when you have a chance.

WFF:ed

Handwritten signature: Bill

So I've just missed old Maltby - R.I.P., good man, good

No keeping up with Eastern European geography nowadays. I find that Claudiopolis, Kalamazoo, has now moved into Romania and become Kist.

Thanks for returning my carbon of 30 March. That Schindler's book, vol. 2, pp. 502-4, is a hard nut to crack. In the last part, he seems to say that no one has reviewed vol. 1, 1892, at all and that consequently he attributes the popularity of his Calvin translation to a favorable review by Prof. Dr. Bosch (the title was not Hohl). Spence regards it as a classic. Fantastic but a much better title critic (though a physician by profession) than our 19th century ones.

Par. 5. Unlike the Yale Hist. Lib., the E. K. Winter one would have found the original. He had to translate from the German reprint. Much of the rest consists of his reasons for regarding it as reliable.

In par. 4, he says the first 288 pp., the 7 pls., on the Trinity I have published as B4. It then enumerates the contents of this B4. 2. Then comes 5 sections which he has not yet translated. The letters to Calvin and the Antiquarian were reprinted in the German Reformation; but not the Apology to Melancthon which seemed to him (Spence) to be quite unknown, so he includes it as an appendix.

In par. 3 he says that the work of Toller and of Hohl on 2. has proved so valuable that he can't suppress his own. Perhaps that answers your query why he continued when his first vol. fell flat. My own explanation of the "2. Hohl" is that it is a bait for his own misanthropic ignorance.

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY

INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

24 June 1953.

Portsmouth 18th June. Received 30th "

Dear Bill:

Thanks for your several epistles, which have brought a certain amount of balm to my troubled soul. When that of the 18th arrived on Monday and I learned that "Worthy" was there, I knew it would be a little while before you could tackle my pages. What a man - but sometimes you must have a little difficulty calling your soul your own!

R.A.M.

I should have sent a reply to your Urgent request two days ago, but I didn't. You are right in believing that we do still send things to Maltby's; in fact, I have a great quantity of ~~things~~ ^{items} waiting to be marked now, and John took two huge bags to ~~him~~ last summer. There seems to be no difficulty about getting things back and forth, though with the last batch it was so costly in bindings alone that I ran into customs difficulties and had to make out forms ad nauseam. However, if (with us) the cost is kept below a hundred dollars, there is no difficulty. Prices are a little higher there than they used to be, but so much less than here that we shall continue to send them special things; and I believe Mr. Babb, the University Librarian, is contemplating doing so also.

our customs

The old Mr. Maltby died just the past March 30th; he would have been 86 sometime this month. His son, Ray, carries on and he treated us most royally when we were at Oxford last September, giving a large luncheon party after a morning spent in the shop seeing the various processes, and then he came later to the Mitre to call on us. It was great fun to meet him after years of correspondence. The address of the shop (how could you forget?) is 28 & 30 St. Michael's Street.

(R.A.)

Now there's always that other Michael,--no saint, that one. Mr. Reichner came up on Saturday afternoon and went over the materials and would like the whole thing as soon as we can give it to him. John hoped that it could actually be sent by Friday night (he flies Saturday afternoon to London), but I fear that just cannot be. We are awaiting some photographs from London and Paris that have not yet arrived, so I am not the only fly-in-the-ointment - though I suppose I may be at any minute as Mlle. Kleindienst at the B.N. promised to have the materials here by the 27th!

I have not had an opportunity yet to go over your various corrections and criticisms, but I do thank you warmly for all the time you have put into it. There are so many things I wish I could talk over with you - even the simple matter of listing the libraries.

24.vi.

Several of them are just as they appear on library stationery - the Württ. Landesbibliothek, for example, and the R. Biblioteca Nazionale Centrale Vittorio Emanuele II, with the R. and the Vit. Eman. still there. Perhaps they are just using up old letter paper, though; I had not thought of that little point. Well, I shall do the best I can with it - and with the rest of the mess.

You ask about my comment anent Dr. Spiess. No, I had not forgotten at all your letter of 30 March; in fact, it has been read many times, and I showed it also to Mr. Reichner on Saturday. What I was referring to was the translator's comments at the end of Vol. 2 (our borrowed copy is in being photostated, or at least 2 pp. of it and I cannot give you the exact page no.). There are about four pages of lucubrations which early on bemoan the fact that so little attention had been paid to the volume issued in 1892, only one person having written a review of it, etc. My point was, if no one had paid any attention to Vol. 1, why did there have to be a second edition? Mr. Reichner threw up his hands, and then told a story he had heard in France last year to the effect that Proust made his publisher put Second Edition on the title-page before the book was even published, to give the impression that the first ed. had sold like hot-cakes and had necessitated a second edition (or printing?) before it became available to the general public. Where do we go from here?

The hour is late, and my thoughts are not coming forth in very understandable form, so I think I'd better sign off and write later when I am fresher (in body if not spirit). John has seen your letters but I've had no words with him the past two days as we were both so rushed with different things and our ways do not cross except momentarily. I believe he has prepared eight papers in the last fortnight, which is awful in a way, but rather wonderful in another for it means he is more like his old self than he has been for a good long time. Now if he will only take decent care of himself the next three months! I'll remind him about the program of the Congress; also Perky, and that may be more to the point though John is very good himself about that kind of thing. I wish you and I could be wafted over painlessly and quietly and view the proceedings from a safe distance; I think it is going to be rather fun in spots.

More L. & K., and a most
appreciative hug,

Wlad & Rus

OSLER LIBRARY,
22 June, 1953.

Miss M. Stanton,
Historical Library,
353 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear

After your justified lament of the 15th it was a relief to get your 17th's this morning (after a few days' hookie). It shows you haven't landed in the psychiatric ward yet.

I posted an inked answer at noon today to the latter. I had gone a bit daft myself over the heading of that map section of Ptolemy! Herewith I return pp. 34 to 53 fairly rudely postillated. I haven't heard yet whether the 2nd par. of your 15th really means vol. 2 or, as I suspect, p. 60 of vol. 3. In hopes it may be the latter, I enclose a copy of mine of 30 March, which (in that case) would apply and which you may well be pardoned for having overlooked.

Sad to hear about Fitz. Better news is that his sister-in-law, Otilie, Campbell Howard's widow, is remarrying this week, a fine fellow and old friend of mine, a lawyer, but a poet and scholar withal! Still hush hush!

Don't worry about this blasted bibliog. Anyone who knows something about it, will be astonished to find so few mistakes (if any), and others will regard you and John as wizards or will take that Brunet, "Qu'est-ce-que-c'est-qu'un-bibliographe" attitude.

Wish John bon voyage, if I don't get a line to him, and tell him not to forget to send me a copy or two of the Congress booklet displaying my phiz. and a message (which may amuse him).

114

WNF:cd
Encls:-

OSLER LIBRARY,
18 June, 1953.

Miss M. Stanton,
Historical Library,
533 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear *MT*

Urgent: did I hear that you send things over to Maltby to bind? We hand out annually 120 copies of the Way of Life, specially bound in red leather with gold tooling. M. might do it better and cheaper (despite transportation and duty) than our local people. Is the not very old Maltby of my day (1928) still alive and what's his name and address? His son (name?) was just coming on (I think) when I left. One of our annual prizes is the "Life" by you and H. C.; the sheets cost us \$1.50: the binding \$44.00!

Urgent: your agony of the 15th, like the last despairing wail at Champel, touches me to the quick. "Leave it bide" as a rustic said to me at Ewalme. Don't be hurried. Get your back up. Rebel (accent on second syllable). Don't be slave-driven. Tell John I said so. In any case, cheer up. You'll have cleared up some of the many confusions probably without creating (m)any more.

"Worthy" is here today working on the bibliography of Mitchell for some one.

In the intervals of her cheerful chirps I'll tackle the Biblia and Restitutio, the weather is (appropriately!) hot for the latter.

Ultimate the dynamo for a holiday and have a good sleep and laze.

WWF:cd

PS - in envelope

L 5/11

WFF

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Historical Library

17 June 1953.

*and with her
I posted her 22nd.
Leaving it 2nd pt of
History #285.*

Dear Bill:

I do not quite understand your correction on line 5 of the enclosed page 14. Will you please make it clear enough for a dumbbell like me to understand?

You asked about the Discourse on Astrology - whether there was a copy at the Univ; of Paris. There is indeed. M. L.-N. Macles, Bibliothécaire à la Sorbonne, even gave the call number: C.1069

(12).8°

R.XVI.276

But when the B.N. wrote, they did not admit to having a copy, and I have only just now thrashed out the fact with John that the two actually exist. I should of course have had the Sorbonne copy on the typescript before it was sent out.

I do hope that you are not cursing me too fiercely. Reichner is coming up Saturday afternoon to see what we have to give him. I would much prefer to be out at Elizabeth's gardening - I think I can do that better than bibliography. John flies off the following Saturday, the 27th, and won't be back till way into September. Ah, me - without the comma, I guess.

L. & K., no matter what comes,

(Macles)

*We have all been so
sad about Reg Fitz-
He had had almost
a year after his acute
illness but he was still
far too young to leave this world*

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY

INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

27th Sept. 15 June 1953.

Reg. Fitz.
Dear Bill:

John thanked you for your labours over the first batch of Servetus bibliography, so that I have not felt quite the same urge to do so immediately. But I do bless you for all the time and trouble you have taken over it, especially since I am sure it was bad for your heart, blood-pressure, and all such things. I think the enclosed is far worse than the first, so PLEASE don't worry too much about it. However, if the trauma is not too great to your soul, I do hope that you can look this stuff over and let me know just how bad it is. I have not myself read a single word of the typescript as it has been yanked from my typewriter, so that there will be many things I trust I shall catch; but you'd better not count on that and just point out all the blunders, fierce and otherwise.

I am especially unhappy about the last two entries which I have just ground out late to-day. I think this is the way John wanted them done, but it seems completely goofy to me. If you have any words of wisdom there, let me have them. What is it that Dr. Spiess says at the end of Vol. 2? Does he seem to complain that Vol. 1 did not seem to have had much attention from the learned world and only one review of the volume had appeared? Or is my German even worse than my bibliographical efforts? If the book had so little attention, I don't see why it had to have a second Ausgabe, though of course that is a fact and we know it. Nothing about Servetus makes any sense at all, or at least if you find someone making one statement, you can find another who makes exactly the opposite. For instance, both the Librarian of the School of Medicine at Paris and L.L.M. say that the Ch. Restit. at Paris has been burned. Someone else comes along and says the marks are not on the edge but toward the middle and so of course cannot be from fire. That's just a sample.

I am feeling very low about the whole d-----d business and in a moment of wrath may pull a Vesalius and consign the whole business to the fire. A good place for it, too. I'm sorry about the Milano etc. I knew it would have to be changed; I was merely being perverse (I still hate Strasberg - if that's right; I never can remember and always have to verify it). And what, pray, am I to do with the list of libraries that must be given for identification? Surely I can't call the Bibliothèque Nationale the National Library, although it doesn't sound wrong in certain other instances. I enclose the top copy of the first draft I made of the libraries, so that you can see the problem. Here I've done just 'what came naturally' but I doubt if it can stand as it is.

18 June 1953.

The hour is late & I must run. You
must think I'm madder than usual —
to judge from the letters I write.
But wait till July — when I hope
to regain my sanity. In whatever
state, however, I always send you
much affection a long with

L & K

Madeline?

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

6 June 1953

Dear Bill:

Many thanks for yours of the 3d complaining about the word limbic. I sent you yesterday a reprint in which the term is explained.

To answer your other questions - I don't recall having seen Charles Abbott at Buffalo, but I do have a rather dim recollection of him in Oxford. Is he a connection of Kitty Malloch's?

As for the first edition of the Madeira Party, I would say that it is very scarce since it always fetches a fancy price in the catalogues. Scribners would probably charge two or three hundred dollars for it.

I was much amused by your inscription on the revised title-page of O'Malley's Leonardo volume.

Craster died about a year ago, but we seem not to have made a cutting of the notice that appeared in The Times. He retired as Bodley's Librarian in 1945 and he is still in the British Who's Who in 1951! Also in B.P.R. for Dec 1952. Ham tried to find Wing - but his tel. is out of order.

We thoroughly enjoyed the Coronation on T.V. and since we started at 5.30 in the morning and were still looking at midnight (having done a day's work in between, of course!), we haven't yet recovered. If this letter isn't sparkling it is because my air conditioner in the Library has suddenly died and the temperature is well on its way to the anticipated 90°.

The girls send very warm greetings!

Yours ever,

Wm

Dr. William W. Francis
Osler Library
McGill University
Montreal, Canada

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN CT · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

4 June 1953

My dear Bill:

Madeline will be writing you about your letter and helpful comments concerning our Servetus bibliography. I feared that you might find other and much more grievous errors, and we are rather relieved to learn that most of your worries have to do with things that can be rectified very easily. We were aware of the point about the Dialogorum heading, but along with Donald O'Malley, I rather like it because literally translated it means "Of the dialogues concerning the Trinity". If we have much room, however, we shall put in the "libri duo". I would much rather have something clipped that is perfectly obvious than have the line too long -- aesthetics, damn you! -- even if we sometimes appear to hurl a brick at Priscian's head. When one can have a really well balanced page, I don't worry too much about latinical purity. Everything, however, would be colourless if we didn't have your gracious protests now and again. Madeline says that all the foreign names will be reduced to good English in accordance with best B.O. traditions.

In case you have not run it down, the Hebrew on the title-page of the Restitutio comes from Daniel 12:1, and the Greek from Revelation 12:7. Madeline hasn't yet recovered from the Coronation and she has had the description of the Biblia Sacra in her typewriter since last Friday, but perhaps now that another Friday is coming up, she will finish it, also the Restitutio -- a state of things that she needs rather badly. I fear I am in large measure responsible for her many interruptions, also, we are having a visit from that nice gal, Genevieve Miller, who has just been appointed Research Associate in Medical History at Western Reserve with assignment to the Cleveland Medical Library. This will please all her friends, especially Sigerist, and we must all stand behind her.

With thanks, as always,

Yours ever devotedly,

John

Dr. W. W. Francis
Osler Library
McGill University

Osler Library

3 June, 1953.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
Yale University School of Medicine,
New Haven 11, Connecticut.

My dear John:

I was more sorry than surprised to hear of Schuman's difficulties. I hope he finds ~~the~~ a fairy godmother, and fires his ~~âme~~-dammée of a modern designer. I don't see how any publisher (of second-best sellers) manages these days, especially if he tries to do fancy work. Even Hoeber's Annals with their respectable woodcuts came to grief. Did I ever thank you for the spare title-page of Leonardo? I have tipped it in with this typed in red at the foot: "This cancel title-page, respectable except for the absence of the date [1952], was distributed in 1953 to some of his friends by Dr. J. F. Fulton to replace the 'original' Schuman-Lee monstrosity. W. W. F."

Sorry the tornado came so near you. What a queer thing to happen in the neighbourhood of respectable Lake Ontario.

Did you see Charles Abbot ^{(t)?} in Buffalo, or have you forgotten him? I think he was a Rhodes Scholar in your time. When I last heard, he was librarian of a special Lockwood Library affiliated with the University of Buffalo. I have not heard from him for about five years, ever since I sent him a doggerel poem in answer to an impeccable Christmas one of his.

I sent back the Servetus Bibliography on Monday, the same day I received it. I hope you and Madeline don't mind the criticisms. I was feeling rather crotchety.

That was a good April number of the Journal. When did Craster die? Wing calls him "the ~~late~~" on page 235.

To return to Buffalo, your "limbic system" sent me to the dictionaries in vain. Not even in Harold Jones's Gould. But the great O. E. D. identifies limbic with the geniculate region, if I remember rightly. Ask your Weir-Mitchell expert if the "Madeira Party", 1895, is scarce. Worthy has just given us a copy; same printing, except the t.-p., as our 1902. Mitchell's own typed bibliography("additions" in no 3423) dates it 1897!

We saw the wonderful T. V. Coronation last night.
Love to the gals.

WWF/KG

*John
Will*

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Historical Library

1 June 1953.

in JUCHEREAU

Dear Bill:

I think you are all kinds of a nice person, raised to the nth degree, to send me that note of the 28th. I could put it much more specifically, but I don't want you to blush too much and burn the letter in the corner! I don't even mind certain of the criticisms!! I never spelled scallywag any other way till someone called me down for it and said it was wrong. I won't say who the person was, but the trouble with me is that I often don't care if something is wrong if I like it - pussons as well as things. Anyhow, it comes out scalawag now - and I trust you will note that it comes out LYONS now, also. I hate that more than the abovementioned change, though I have to admit that so far as velvet is concerned it has always been lyons. As for want, that's just simply and purely a typographical oversight on my part. The proofs were corrected 'somewhere in Europe' and the wonder is that there are not hundreds of mistakes. As for the third lapse, that's just due to ignorance - and a failure to verify from source. I only hope that I'll have brains enough to remember the next time I use the phrase. But to return to scallywag, old Nick was one,; you know that. But that's not to say that he isn't one of my favourite characters. [Do please forgive this awful typing. This confounded electric typewriter is still beyond me even after weeks of earnest endeavour. I am too old for this sort of lively jumping-jack.]

WAS NOT

Now I shall await your verdict about the Servetus with bated (and anxious) breath. I think it could probably be much cut down with profit not only to Herr Reichner but also to the reader (if any). Be sure and tell me if I have spelled all the place names right. I tried.

L. & K. race associated, < wadlin

have to

electric typewriter

Ms writing on the back of this chopped-up paper. D - n

*Compare with
our copy*

1. vii-

P.S. Anent your enquiry [it was inquiry on the previous page, I believe] about Mère St. Ignace, the title-page reads as follows:

Histoire / de / L'Hôtel-Dieu / de / Quebec. /
[
[Device] A Montauban, / Chez Jerosme Legier, /
[rule] Avec privilège du Roy.

I find that there was a Library of Congress card for the book which we took over lock, stock, and barrel - meaning author, date, and what you will. What their authority may have been I do not know.

Yes, we do have the 1939 volume which Dr. Alan Gregg sent us not very long ago. He had no way of knowing that we had just purchased the earlier volume, but we were of course very pleased to have it come along when it did.

Would you, by the way, like to see the earlier volume[?] We should of course be very glad to send it on to you.

Harvard Library

222 CEDAR STREET - NEW HAVEN CT - CONNECTICUT
YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET • NEW HAVEN 11 • CONNECTICUT

Historical Library

LEILA HJERF TO HJERF IF ON TO HON.
THESE SEVERAL LOYALTY, NO HONOR OF SEVERAL TO
HONOR HON. BY THE HON. HON. TO HON.

HONOR TO HON. IF SOME HONOR HON. IF HON.
THESE SEVERAL LOYALTY, HON. NO HON. OF SEVERAL HON.
HON. NO HON. OF HONOR HON. HON. HON. HONOR HON.
HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.
HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.

HON. HON.
HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.
HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.
HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.
HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.

[HON.] HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.

[HON.] HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.

HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.

HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.

HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.

HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON. HON.

YALE MEDICAL LIBRARY

HISTORICAL LIBRARY

CONTAINING THE COLLECTION OF
DR. HARVEY CUSHING

333 CEDAR STREET
NEW HAVEN CONNECTICUT

At home, 27 May 1953 - Late.

Amos

Dear Bill:

Herewith some of the results of my labours. John is beginning to be a little bowed down by the rate of speed I travel, so I said I'd send you what had been typed so that you could tear it to pieces, and then I'll ship on the rest as soon as I have put it together. With luck it will be polished off before he leaves on 27 June--but I think he had visions of having proofs before then! I have not read any of the typescript, so there may be various typographical errors; but they are of no moment in contrast to the text. I have moments of thinking it's all 'de bunk' so you need not be gentle in your criticisms - I've probably thought the same thing already.

I'm not too happy about registering ghosts; but all the books are rare enough so that there is always a possibility. But I suppose that that's what is always said. Fortunately I've seen examples of most of the items; but there are some lapses and they worry me a bit. You will understand; but John seems unconcerned. His present desire is to get the blarsted thing out of the way, and that I can understand thoroughly, but there are always blind alleys. Maybe I'll get lost for good in one.

There will be, of course, an explanation of the library abbreviations, etc., and I'll try to send the prefatory remarks with the second (and final) batch. I don't think we'll do much about a general list of references. Prof. Wilbur in his 1950 paper has done that pretty exhaustively; also exhaustingly, for he has put them by date (fairly consistently) and you have to scramble through pages to find what you want - or I should say what I want, for I never can remember any dates, except 1492.

And so to bed, with l. and k. to you before I depart,

Harvey Cushing

*Services to be
Returned 5 am day as rec'd / Jan
with protests at speed etc.
33 sheets to return 17.*

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

Good April no. 4th

*To Craker dead
Luis says so p. 234
some of Caster.*

22 May 1953

My dear Bill,

I have had several memoranda, curatorial and otherwise, from you of late which I have been tardy in acknowledging. Thanks for returning the recent pieces from Henry Schuman. I am rather troubled about Henry because he is in a desperate financial state and unless some fairy godmother appears he will have to go through bankruptcy which will be a most serious blow to those of us who are interested in the history of medicine and science.

*note 2
Bureau
for I.O.E.H.*

I was in Buffalo Thursday night, lecturing in the afternoon on the limbic system to the Veterans Hospital group there and in the evening I gave an A.O.A. lecture on the part played by the Buffalo School of Medicine in advancing medical education in this country. They are a very lively group, but we were only about twelve miles from that tornado that caused the heavens to open in the midst of my lecture. There was nearly an inch of rain in thirty minutes, and canoes would have been a better mode of transportation back to my conservative hotel than the automobiles that got stuck every time they tried to go over a crossing with water two or three feet deep. Funny things happen to you when you go off lecturing.

Yours ever,

John

John F. Fulton, M.D.

Thanks also for your

*amusing note returning
Geo. Blumer's latest*

Dr. W. W. Francis
Osler Library
Montreal, Canada

J

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN CT · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

16 May 1953

My dear Bill:

Many thanks for your note about Margetts. From his letter I suspected pretty much what you tell me, and I can only hope that something comes of his application to the Yale Psychiatric Fund.

Enclosed is another priceless letter from your friend, George Blumer. Will you return it, as I am preserving all of them.

Yours,

Jh

Dr. W.W. Francis
Osler Library
McGill University

Returned 20th
enclosed in
permail
A. W. on him wrote me
of an old correspondent,
but thanks for letting
me share him. W.W.F.
with me in W.W.F.
a portrait of a husband
Fitzgerald

YALE

Wrote comments.
re returned Schuman's
found story re man - don't
let him get into the habit. W.R.

RELEASE

It was announced in The Times of London on 1 May 1953, that Dr. John P. Fulton, Sterling Professor of the History of Medicine, was elected a Fellow of the Royal College of Physicians, under a College Bye-law XXXIX (b) which reads:

"Persons holding a medical qualification, but not Members of the College, who have distinguished themselves in any branch of the Science or practice of Medicine, and who have been previously nominated by the Council as specially eligible, but so that not more than four such persons shall be elected Fellows in any one year".

The new Fellows are to be admitted on Thursday, 14 May 1953 at 5:45 P.M. The other members admitted under the special Bye-Law are: Geoffrey Keynes, P.R.C.S., Sir Marfarlane Burnet of Australia, and Dr. Charles Laubry of France. Unfortunately, Dr. Fulton is not able to be present at the ceremony, but he has signed the Form of Faith which enables him to be admitted in absentia. Dr. Fulton plans to spend the summer in Europe, leaving by air on 27 June, to attend the Fiftieth Anniversary Celebration of the Rhodes Scholarship Trust, the First International Congress of Medical Librarians in London, and in early September, the Fifth International Neurological Congress in Lisbon.

The Royal College of Physicians was founded in 1518, under charter from King Henry VIII, by Thomas Linacre, the great medical humanist, colleague of Grocyus, Latimer, and Colet, disciples of the New Learning. Since its foundation, the College has been the chief and oldest licensing body of physicians in Britain, and its existence has been continuous since its foundation. The President, Sir Russell Brain, is the newly elected Editor of Brain, the highly respected British journal of neurology.

New Haven, 5 May 1953.

Doctor, 97, Admits He's Slowing a Bit; Cuts His Smoking to 6 or 8 Cigars a Day

By ANNA PETERSEN

At the age of 97, Dr. Maurice J. Lewi admits to some slowing down. He smokes only six or eight cigars a day, not the fourteen he once enjoyed. A steady hand holding a brown Havana waved fragrant clouds about his office as he gave his birthday interview yesterday.

But he has no plans, he said, to retire as president of Long Island University's College of Podiatry, which he has headed since 1913, when it was called the First Institute of Podiatry.

"Even at my time of life, I believe that as long as the lamp holds out to burn, don't snuff it out," he said. When friends ask him whether they should retire, he tells them that, as long as they have the zest for work, "Carry on and you'll live longer."

Dr. Lewi carries on by administering the college at 53 East 124th Street, lecturing on the ethics and history of podiatry, which he helped to make, and holding medical consultations.

"I don't consider it work," he protested. "But I make no appointments before 10:30 A. M. if I can avoid it, and I'm here until 5:30 or 6. If there are board meetings, we might be here until midnight."

The Albany-born doctor, one of fourteen children, was asked how he explained his long and active life. He pondered a bit, and then summed up: "I do believe that it's by virtue of the



The New York Times

Dr. Maurice J. Lewi

fact that I've been abstemious as far as food intake is concerned, and haven't played hob with my digestive tract."

Start Today

At Dry Dock, the money you save today starts earning today. Dividends are paid from the day of deposit and automatically compounded every 3 months.

Come in to any of our 4 offices — open your account with \$5 or as much as \$10,000. To bank by mail, use the coupon below. We pay the postage both ways.

DRY DOCK Savings Bank

That's my Bank!

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Dividends paid on balances of \$25 or more.

Dry Dock Savings Bank
742 Lexington Ave., New York 22, N. Y.

I am enclosing my first deposit of \$_____. Please open
a Savings Account — ☐ Individual ☐ Joint ☐ Trust

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ ZONE _____ STATE _____

Cash should be sent Registered Mail.

T-1-7

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

4 May 1953

My dear Bill,

I shall let the gals deal with your of 1 May with its erudite enclosure on Linacre and Aldus. Meanwhile I enclose a paragraph from a letter that George Blumer has just sent us for our archives. It is from Maurice J. Lewi, Dean of the School of Podiatry at Long Island. The letter was written shortly after his ninety-fifth birthday. The second paragraph reads as follows:

Yes, I am still msoking, averaging 10 cigars a day, am taking a highball of skotch, sometimes two, before my dinner hour and at midnight or even one or two or three o'clock in the morning, as the time comes for me to retire, a glass or two of sauterne helps to induce sleep. In this latter particular, a great change has taken place; until about six months ago my average sleep for all the years that I can remember, was from 5 1/2 to 6 hours. Now I am sleeping an average of 8 hours. Of course, I am still working at my desk each day, lecturing to the students, attend functions and make after dinner speeches, travel when travel is a part of my job (am leaving for Albany on Sunday next in re the Albany Medical College, the N.Y. State Education Department, et al). How long can I bear the pace? Quien Sabe?

What a man!

Yours ever devotedly,

John

Dr. W. W. Francis
Osler Library
Montreal, Canada

GERI-ANTICS
OF A
PODIATRIC
DEAN.

Yale

OSLER LIBRARY,
1 May, 1955.

The Editor,
Journal of the History of Medicine
and Allied Sciences,
Dept. of the History of Medicine,
Yale University,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear

III & al.

Giving you another chance, though I still don't know who messed up that book review or why. If this is suitable and any of your editorial staff ventures (without warning) to "improve" its Franciscan English or Aldine Latin, I won't send you an Erasmus Darwin comicality that should get into print.

I'm astonished at what our Bursar has done with John's returned cheque! Are receipts for Canadian contributions allowed by Uncle Sam's tax gatherers?

Enclosed (hopefully) two copies of "Linacre and Aldus," with love to all.

(and amnesty)

typed in
orig. & sent.
WFF:cd
Encl:-

Elizabeth's apologia has just come. Mine is a euphemistic original. It must have been re-copied & then only looks over. Please tell your student, &c., editors that the first cleaner of the last version of the enclosed effort, though a bit elliptical, does NOT call for extra verb subject or predicate, not, at least, outside New Haven. ~~more later~~ - no holiday plans yet. In fact, I don't want any to wander from my arm - or - desk chair.

SE/LF

WFF
Bill

JOURNAL OF THE HISTORY OF MEDICINE AND ALLIED SCIENCES

Historical Library, Yale University School of Medicine
333 Cedar Street, New Haven 11, Connecticut

29 April 1953

Dear Dr. Bill:

John has just handed me the new history of the University of Western Ontario entitled "Western" - 1878-1953 published by the University and written by James and Ruth Davis Talman and said "Ask Bill if he will review this for us?"

I am throwing my hat in first because after the gentle and not so gentle chiding we had for making changes in your last review. We did make changes - we have student editors now who keep us all on our toes. They wanted to add a subject and predicate to one sentence to make it complete and the other sentence they couldn't understand. Of course Madeline and I don't make the changes they suggest unless we think them valid, so we are the ones who must take the blame. We won't do it again! Change anything I mean.

But for "an euphemistic term" we cannot take the blame - that was in your original copy. No discredit, please, where discredit is not due! Had not the an been at the bottom of one page and euphemistic on the next, we would probably have noticed it and drawn a pencil through the "n" because we quite agree with you about it.

We are glad to have reports from you from all those who are lucky enough to get to Montreal and hope that we may also be able to go this summer. We have had miserable weather, as probably you have, too - raining, raining, all the time, and wind and cold. Madeline wants to have a garden of her own out at our new house and both of us are eager to get our seeds in and are feeling very frustrated. If the weather improves, maybe we can acquire a little tan so we can slightly approach the wonderful colour you present in the summer. Could you tell us now when you contemplate going on your holiday? Perky is going to Europe this summer, as you probably know, and leaves on 10 July, so the date of Madeline's and my holiday is at present in question.

I hope there is some improvement in little Mike's arm.

Most affectionate greetings,

Elizabeth (X)

Dr. W. W. Francis
Osler Library
McGill University
Montreal, P.Q., Canada

c.c. for Dr. W.W.Francis

CP

? ~~Are~~ *Are* contributions for one account?
? Are donations to "foreign" charities applicable
to us? Could I claim any contributions
to H.H.?

W.F.

April 28th, 1953.

Dr. J.F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Ave.,
New Haven 11, Conn.,
U.S.A.

Dear Dr. Fulton:

I have been advised by Dr. W.W. Francis of
your generous action in donating your travelling expense
cheque of \$50.00 to the Osler Library and I wish to express
to you the warmest thanks of our Principal and Board of
Governors.

In order that you may receive a receipt for
income tax purposes, I have forwarded the cheque to the
Friends of McGill University in New York and you should
hear from them in a few days.

Yours very truly,

William Bentley.

Bursar and Secretary of
the Board of Governors.

WB:ls

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN CT · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

20 April 1953

My dear Bill:

Many thanks for your various recent communications which I shall answer more at length when we are finished with the Francqui proofs. The questions which you have raised are exceedingly helpful, but I now have an Air Mail from Masson saying that they have re-arranged the whole book, inserting the figures and the legends, and that the revised proof will be here by Air Mail any day. Madeline has worked like a beaver over the proof, and she has quite a genius for striking out offending phrases and replacing them with good French phrases of exactly the same length. We had a lot of experience with this with the HC biography, and I think it had cut down production costs enormously, especially when something had to be changed at the beginning of a paragraph.

Your generous check for \$50 has just arrived, but I cannot possibly accept it in view of what I now know about the B.O. budget, so I am making it over to the book fund, or rather, making it over to you for deposit into the book fund. After all the inspiration I received from you, Lady O, and the books, when I was in Oxford, attending annual meetings of the Trustees is the least that I can do, so I return the check herewith.

Yours *Ever*

Jm

W.W. Francis, Esq.
Osler Library
McGill University

*27th anniversary of
my birth - note
for August 1909,
about 1909
at the time of the
study of the book*

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
335 Cedar Street,
New Haven,
Conn. U. S. A.

Dear John,

Evidently no one can decide where S. was born, and in the present state of my desk I daren't leave Bainton's Spanish and Catalan photostats among the chaos, so I return them herewith looked through but undigested. Seven cities fought over the "wise root" of Homer - I still remember (?) the hexameters:

Hepta poleis marzanto sophen dia rhizan Homerou,
Smyrna, Chios, Kolophon, Salamis, Rhodes,
Argos, Athenai.
— and there were at least three more claimants.
The Dean and Principal have sent me extra copies of
your gorgeous Annual Report with sort-of-go-and-do-like-wise
hints. Even so, I can't help forgiving you.

All the best I wish I were at Columbus with you and the gang. Did I tell you that Marian's sister-in-law here has a telephone numbered Atlantic 1492? Or that a flabbergasted neighbour who saw my age in the paper last week sent me some Resurrection lilies?

"Worthy" is here, deep in Osleriana.

Yours ever,

ed

PS. I forgot to offer you money for travelling
expenses. I've asked ^{Wesley} ~~them~~ to send you \$50,
which we can afford & which Schmidt got
last year. You know this too!

Sœur Ste Thérèse de Lisieux. Elle est d'Ugent
en Académicien to tirer une conclusion.

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN CT · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

7 April 1953

My dear Bill:

Many thanks for yours of the 25th about the Servetus birthplace. I rather thought that Bainton would be interested, but he replies most casually as though your good friend, Gener, had nothing new to offer. He sends me a number of rather obscure Spanish pieces on the family of Servetus -- one also in French. I have not had a chance as yet to analyze them because I am just off for Columbus where, alas, I have rather heavy responsibilities. If you would look over Bainton's letter and the photostats, and return them to me some time soon at your convenience, with any comments that may occur to you, I shall be most grateful. We are about to send off our manuscript to Reichner.

Madeline, Elizabeth, and Perky are motoring out to Columbus in Perky's car, starting this morning at 5 a.m. Perky will, of course, be as bright as a lark, but I don't think Madeline or Elizabeth will wake up much before noon. It is a good thing that Perky is driving! They are taking Mrs. Thomson who is stopping off at Reading to be with son Frederick, and the gals are spending the night near Pittsburgh with sister Ruth, the elder Thomson sister who, with her husband, runs a rather fashionable hotel. I am flying this morning to Chicago to put in an appearance at the Federation meetings, and flying back to Columbus Thursday afternoon.

All the best,

Yours ever devotedly,

Jon

W.W. Francis, Esq.
Osler Library
McGill University

OSLER LIBRARY,
6 April, 1955.

Dr. J. P. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Thanks for the excellent André Vésale - three copies, one of which goes to the laudable library of Laval with a charming librarienne of the famille Bernard, and another to my friend Etziony who will probably be detonated by the sentence about ses connaissances de l'Hébreu.

Calling Guinterius! Fancy calling him Winter von Andernach and Andernach, tout court, at Louvain where he taught Greek as Jean Gonthier according to the French biographies. Dezeimeris says he taught Vesalius Greek there, but the Biographie Méd. which doesn't confirm this, says he quit Greek at Louvain for anatomy at Paris in 1525. So V. would be 10!! I'm wondering if your passion for calling the old boy by German, Low Dutch (Winter) and place names, instead of the Latin and French ones, has made you miss this chance of bringing him into your Louvain circle?

Reading these French biographical dictionaries make me wonder if I am too severe on your Francqui style. They were full of preterites 100 years ago, far more than your 13 to a page! So don't let my cavillations worry you. I am still trying to find out whether one (not counting you and Yvonne) should tirer une conclusion; it suggests shooting it in the tail. In fact I'm no competent critic, so don't be agitated.

Hilda registered the Lobotomy to you in one of your own 1st class labeled envelopes this morning.

Yours ever,

Bill

WWF:cd

** Larousse has tiré une conséquence, inférer
explains as inférer, conclude.*

Please return to -
OSLER LIBRARY

OSLER LIBRARY,
30 March, 1953.

Miss M. Stanton,
Historical Library,
555 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Has my name ever found a vol. 2 or
vol. 3. t. p. dated 1892. If not,
insert it about the spirit at "end of
series of vol. 2" dated June 1953

Poor dear / / ,

Is the dynamo trying to make you do nine years'
work in as many days?

That "Wiederherstellung", #840, gave me endless
trouble and I was never satisfied with it, and I don't know now
why I altered LLM's note, written thus in vol. 1: "This copy still
contains the translator's ~~Vorrede~~ intended to have been removed
where the new title pages were substituted for the original ones
dated 1892: cf. III, 60. LLM 1923" (italics show my changes).

Did I get a hint that there were no 1892 t.-pp.
to vols 2 and 3? I don't know. Look again with a Germanic eye
at the first sentence on p. 60, the last p. of vol. 3. What he
calls here Vorrede must refer to the Vorwort. It seems to me to
mean:

I have even withdrawn the preface
(Vorrede) from the 1st vol., though Kolde
[who reviewed it in Zeitsch. f. Kirchengesch,
XIII, 4 - see p. 57, thought it was the only
thing that gave the book any theological im-
portance. Whereas in my opinion it weakens,
just as a critical historical introduction would,
the impression made directly on the reader by
such a work rescued from the flames.

God help you; you need superhuman aid.

I am far from happy about Yvonne's French style but
sufficient unto the day is the evil thereof.

Yours faithfully x
B. H. /

WWF:cd

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN II · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

29 March 1953

My dear Bill:

My best thanks to you for your most helpful letter of 25 March about Servetus. I quite agree with you that anyone who attempts to approach Servetus gets his fingers burned, but I have decided to go ahead with our piece which is mostly bibliographical and therefore most dangerous. But you and Donald O'Malley, also Roland Bainton, have given me courage.

The evidence which you adduce from Bibl. O. 890 is most impressive, and as far as I'm concerned, Gener establishes Servetus as a Catalan. I'm glad you sent a copy to Donald O'Malley because he is doubtful, and has given Túdela rather than Vilanova de Sigena as his birthplace. The plot really does thicken.

I'm still looking back with the greatest pleasure on the Trustees meeting, and I hope we have not heaped too much upon you in the way of official responsibilities; but knowing you of old, I am sure you will arise to any really important occasion.

Yours ever devotedly and affectionately,

John

William W. Francis, Esq.
Osler Library
McGill University

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY

INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

26 March 1953.

Dear Bill:

I hear that you are going to present indisputable evidence that M. Servetus was a Catalan. As if anything connected with M.S. could be indisputable. I am getting to the point where I wish he had never been born, or at least that he would be nicely polished off and stay decently interred for all times. The bibliography continues to be a perfect mess - if anything still so lacking in form could be called that - and I am sure that when a carbon goes to you you will find a hundred and more errors in it, short though it may be. There are still so many things we cannot know about, such as the Polish translations. However, there is something that I am sure you can put me straight about.

Of the two German translations of the Christianismi restitutio I have before me Vol. 1 of the 1892 edition and the three vols. of the 1895-96 edition, this latter also in the Osler Library. So far as I can see, the two Vorworts are exactly the same; ditto the contents of Vol. 1. Now when John was in London he looked at the British Museum copy and has given the dates of the three volumes as 1892, 1895, and 1896; then he gives a note, as follows: "Second edition. Wiesbaden, 1896. Identical with the 1st edition except for a two-page foreword and some textual corrections." Copies: B.M. (vol. 1 only); R.C.O." To add to this confusion comes the final sentence in the B.O. note: "This copy still contains the translator's Vorwort intended to have been removed when the above title-page was substituted for the original one dated 1892; cf. vol. iii, p. 60." I don't know much German, but I have to admit that on page 60 of vol. iii here I can find nothing that throws any light on date or edition. Can you help me out?

Since vol. i of the second edition is the only one that has the printed indication that it is in fact the 2nd ed., I thought that perhaps only vol. i had been issued in 1892 and that three years later vols. i and ii had come out separately and some who had the original vol. i had just purchased vol. ii and finally in 1896, vol. iii. But then how to explain John's note? I'm sure you will have all the answers. I shall await them anxiously.

John seems to be none the worse for his trip up North. If it could have been arranged, he would have been accompanied by his harem; but perhaps that can come later. Perky is making plans to go to the first international congress of medical librarians in London in July, and she and John are already making all sorts of assignments. I have proposed myself as a chaperone but have gotten precisely nowhere!

L. & K. as always,

Wadsworth

Dr. J. F. Fulton

25 March, 1953.

Vienne. Naturally he lied. As Gener puts it (in Spanish) How could he possibly acknowledge he was from Vilanova of Aragon and not (as he had been protesting) a Vilanova by hereditary surname? It would have been to confess "I am Servetus, the philosopher", and sign his own stake-current! (p. 55)

OSLER LIBRARY,
25 March, 1953.

The family altar piece is in the parish church of Vilanova de Sigüenza (both ways), "invented by the mother and brother of Miguel Servet" (p. 41). G. gives a picture of it, also, in his book. It is in Barcelona!

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

I say unto you, anyone who tries to revive the sadly charred Servetus gets his fingers burned.

Dear John, G. described the book "On Dr. William Osler / true affection", which I think comes somewhere.

Here are the passages about Servetus being a Catalan. A copy, as you asked, goes to Dr. O'Malley; I see he speaks about S. at the Columbus meeting. Really somebody ought to take nine years off and write the truth, if obtainable, about the poor old holocaust. He would perhaps trace the lesser circulation to Ibn Ruqrat (son of Hippocrates).

The book I showed you is no. 890 in the Bibl. G. where its title is set out in full. The author, Pompeyo Gener, is "de la Sociedad de Antropologia de Paris" and signs the preface from Barcelona, 1908, with a "P.S.", 1911. He seems to be a fervent Catalan, antiCalvanist and anticlerical. The frontispiece is a jaunty contemporary portrait, with ruff of S.; source annoyingly unexplained. G. credits S. with the discovery of both circulations (p. 13) and he shares your horror of Calvin. He quotes Gibbon (p. 11) as being more profoundly shocked with the one execution of Servetus than with all the human hecatombs in Spain and Portugal combined.

He seems to make out a good case for Vilanova de Sigüenza, on the border of Aragon and Catalonia. The village is full of memorials of the Serveto family, and its branch with the (appropriate) nickname Revès, obstinate, I forget whether in Basque or Catalan. He identifies him as the son of the notary Antonius Serveto, alias Reves, whose last signature is lugubriously dated 3 April of the fatal year 1553. Next year a new notary. "Did he die of a broken heart over the tragic end of his son? Quién sabe?" (p. 29). He signs "firma Antoni Serveto", showing that even in writing Latin he used the Spanish form of his surname, not the Catalan Servet.

He himself is apparently the only authority for Navarre as his birthplace, one in Paris and again at his preliminary hearing at

Dr. J. F. Fulton

25 March, 1955.

Vienne. Naturally he lied. As Gener puts it (in Spanish) How could he possibly acknowledge he was from Vilanova of Aragon and not (as he had been pretending) a Vilanova by hereditary surname? It would have been to confess "I am Servetus, the philosopher", and sign his own stake-warrant! (p. 55)

The family altar piece is in the parish church of Vilanova de Sixena (he spells it both ways), "erected by the mother and brother of Miguel in 1558", says Gener (p. 41). W. O. gives a picture of it, also, in his Servetus but puts it in Barcelona!!

Verily, I say unto you, anyone who tries to revive the sadly charred remains gets his fingers burned.

Pompey O. inscribed the book "Au Dr. William Osler / tres affectueusement", which I think oozes admiration.

Yours ever,

W. W. Francis

(W. W. Francis)

WWF:cd

DR. JOHN F. FULTON

333 Cedar Street

New Haven 11, Connecticut

24 March 1953

My dear Bill:

This is just a line to tell you that I arrived back safely last evening after a comfortable trip, and that I managed to get the eight o'clock train to New Haven thanks to travelling with toothbrush and pyjamas in a briefcase.

The meeting seemed to me highly successful, and I hope by now that you will have forgiven me for proposing the publication of an historical brochure about the Library along with your most excellent Annual Report. The medical world deserves to know much more than it does about the Library, and no one else can speak with your authoritative, and may I say, eloquent voice. If you were to have such a brochure ready for the International Physiological, it would be quite ideal, for ~~historians~~, by and large, are historically minded. If you wish to send us an early draft, we will promise to pick it to pieces in the best Franciscan fashion. Having made the suggestion, I feel this is the least we can do, but we shall not tamper with your majestic Macaulayan periods. I shall make my manners tomorrow to the Principal and Dean.

Yours ever devotedly,

physiologists !

Jm

W.W. Francis, Esq.
Osler Library
McGill University

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN II · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

17 March 1953

My dear Bill,

Warm thanks for yours of the thirteenth about my Servetus essay. I feel very much easier about it now that you, Donald O'Malley and Roland Bainton have all been over it, but I shall certainly add your verse from the modern Genevans' inscription on their Monument expiatoire. It doesn't make Calvin any less of a murderer, but as you say, feelings in those days rose high, even as they do now in Soviet Russia where they seem systematically to be polishing off first Stalin, Gottwald, the Premier of Hungary, and who knows what satellite will be next. A good thing that Tito is being well protected during this blood purge by being in England. I am quite certain that Malenkov is a butcher and that he is too ignorant of Western power to refrain from launching an atomic war - cheerful thoughts these, but until now I had been quite optimistic.

I have no good stories for you apart from those slightly off-color ones which went off in my last and I hope did not burst too suddenly upon your pious spirit - but "bld bankers never die; their interest just fades away!"

You will be amused to know that one of Roland Bainton's questions was where, and how could I justify the statement that the De trinitatis erroribus could not be found at the time of the Vienne trial. It comes from the first paragraph of Wilbur's preface to his translation of the De trinitatis. However, Madeline and I in our census have located thirty-four copies of the De trinitatis and some twenty-three of the other one that followed in 1532.

Your annotations on the manuscript are most helpful and if Madeline and I have any quibbles or questions you will no doubt hear about them shortly. We have not yet collaborated in going over them as we are still examining many constructive comments of Donald O'Malley and Roland Bainton. I have decided that Mackall was right in that no one could touch Servetus bibliographically or otherwise without being burned. Your nice letter however chills the fagots.

All the best.

Yours ever devotedly,

John

Villanueva de Sigena

Genes. 890, p. 29 & 35

Dr. W. W. Francis
McGill University
Montreal, Canada

P.S. Donald O'Malley questions whether Servetus actually came of a Catalan family inasmuch as he was born in Navarre; do you have any information on this point?

*T. M. 138.
no. many leave
betw. Catal. & Navarre*

*At this Vienne having the book in hand to Tudela in Navarre
of the last copy of Villanueva in France
that V. has his last place in the
and Navarre. He would have received his own document*

I hope your experts can read my marginal notes. And I'd like to see the bibliography. I'm delighted to see Irving and Hargenberg at last, but they'll deprive you of your rights if you go on spelling Hargenberg with Hargenberg and Hargenberg with Hargenberg (p. 12).

OSLER LIBRARY,
13 March, 1953.

Dr. John F. Fulton,
Historical Library,
535 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

My dear John,

I hope Madeline has found my rude comments on the book reviewing editorship of your JOMM amusing and not distressing. I much prefer the Papal de Luce story to the uncleanly damsel wallowing in the canals of Venice! I think I told you about the N. Y. Jew press photographer in Rome; our Canadian war correspondent saw him lie down in His Holiness's path & stop the procession with "Hold it, Pope" while he flashed his bulb at the ^{amused} Pontiff. Foot of p. 11: I haven't yet found out the word for the ^{amused} palanquin they carry the Pope on, seated in state. *Sedia gestatoria* (portable seat).

I certainly know a lot more about Servetus since reading your excellent essay, especially about his Lyons period which I thought was still all dark. But I'm sure you paint him too white and Calvin too black. They were all absolutely brutal in those days. You can't convince me that Servetus wouldn't have just as gladly made a bonfire of the Pope. Champion of freedom of thought? So was Calvin, as long as he was the underdog. We are all of us mixtures. In theology how much was ~~one~~ ^{our} here a martyred luminary and how much a befuddled fool? I hate Calvin, but I don't think you should tar-and-feather him so unmercifully without quoting the modern Genevans' inscription on their Monument expiatoire.

There's much in history that's sad;
Our fathers were a long time learning
"That if a man's beliefs are bad,
They will not be improved by burning"

As Calverley neatly put it. You drive a car and have been known to fly. Nowadays we burn far more people than the old heretic and witch hunters ever did. Moreover they did it in the name of God to save souls; we do it in the name of Progress to save minutes. Will our children 300 years hence, if any, think better of us than you do of Calvin & Co.?

I hope your experts can read my marginal notes. And I'd like to see the bibliography. I'm delighted to see Lyons and Nuremberg at last, but they'll deprive you of your Légion d'Honneur if you go on spelling Strassburg echt deutsch and American newspaper fashion (p. 12).

I have a vague recollection of taking a fancy to you at sight; I'm proud if I really lit the spark and glad I treated you kindly. You've more than repaid me. But could it have been in the summer of 1921?² I must have been in Geneva the last three or four months of that year. We arrived in Oxford on Jan'y 8th, 1922, just in time to get Marian born on the 10th.

Letter from Kitty M.; poor old Archie, though re-resurrected to sitting in a chair daily again, is a mere shell mentally and physically.

* *Letter found to be written on 11/23/22.*

Yours devotedly - uncalvinistically,

Rick)

WWF:cd

Encl:-

* *P.S. Rhoads, the man from Phila., can't come, and Rivers is doubtful. No particular agenda.*

other
PPS. Glad to get from an interesting fellow (how virtuous mind) & his fine Kennedy letters publs. including a "Calvinism - Calvin" properly dedicated to you

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY

INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

3 March 1953.

Ble!
My dear William:

By way of putting you in a good mood I sent you a story that I regard as an all-time high - this yesterday. But I didn't tell you that it was in preparation for the arrival of my Club of Odd Volumes address on Servetus, now five years old. I want you to go over it with your most critical eye. The bibliography is not yet finished because we are taking the first paragraph of Leonard Mackall's "Servetus Notes" to heart, and I trust that we shall not be burned.

You and Roland Bainton probably know more about Servetus than any two living persons, except possibly Charles O'Malley, and I am sending all three of you copies of my essay for criticism because the reputation of my new Department rests on this, the first substantial publication after "The Great Medical Bibliographers."

Do you remember the time when I first appeared for tea at 13, Norham Gardens sometime in early October of 1921? I shall not forget it because you treated me with such utter grace and cordiality - and you gave me the urge to pursue medical history. 2

Yours ever, *afly*

John

John Fulton

Dr. W. W. Francis,
The Osler Library,
McGill University,
Montreal, P.Q., Canada.

OSLER LIBRARY,
2 March, 1953.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
333 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

I have just got yours of the
25th with its tasty purée of limericks.

I do not know what gave you the
idea that the dinner was the same evening
as the meeting. The dinner is over, Feb.
16th., most successful, a good talk by
Critchley of Queen's Square. I thought
I had sent you an unofficial notice of it.

So, if you must take the
Washingtonian on the 23rd, we will have
to acquiesce but we would love to keep
you longer, with or without limericks!

W.F.

W.F:cd

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Department of the History of Medicine
Historical Library

25 February 1953

My dear Bill,

Madeline has shown me your letter to her and I have just had yours of 20 February to me quoting George Blumer's latest limerick. Most limericks are so filthy that they are not fit to be set down in type, but this is really amusing. Do you know the following:

There was a young man from Tyre
Who always sat near the fire;
When asked, "Aren't you hot?"
He said, "No, I'm not,
I'm James Winterbottom, Esquire."

I have several other pure ones but for the moment I can't remember them. I must visit a convent first. But that does remind me of this:

There was a young monk from Siberia
Whose life grew drearier and drearier,
But he lept from his cell
With a hell of a yell
And eloped with the Mother Superior.

I have one much more amusing than that, but I think I shall have to go to Communion Service before recalling it. It has something to do with an ecclesiastical tool. Perhaps this will put you in mind of it.

But the reason for my writing is this; you threaten to have a meeting of the Osler Trustees on Monday, 23 March, with the prospect of having an Osler dinner the same evening. If there is an Osler dinner and I am expected to make an appearance it will make a difference in my preparations and also in my return trip. Ordinarily I would go back on the Washingtonian, but if there is a dinner I could never make that train and would fly back early the next morning. Would you let me know immediately things have been settled. And then I may remember two or three more limericks!

Yours ever,



Dr. W. W. Francis
McGill University
Montreal, Canada

OSLER LIBRARY,
24 Feb., 1953.

Miss M. Stanton,
Historical Library,
555 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear *Will*

I forgot to thank you for the interesting matrimonial list of the A. L. Smith girls. We were interested in them and their beautiful mother (in a poke-bonnet on a bicycle) in Oxford, and especially in Rosalind who married a Canadian, Wrong, and whose little daughter we crossed with in 1938. Seven knightly husbands! But knights and baronets are still "commoners"; you have to be at least a baron to get out of that class.

*expected when
manly typed n*

Hi! What a shock to find the English in my Brockbank review revised!! "Who has done this awful deed?" I thought you respected my MSS. down there! "A euphemistic" changed to the awkward and incorrect "an euphemistic" - I grant you an onion but not an union; it depends on the sound. And I couldn't understand, at first reading, your reviser's transmogrification of my typhus sentence! And what was the objection to my "human" housing? Were not the poor housed like beasts? Besides, there has been plenty of time to have sent me a proof! As Amos 'n Andy say, "I'se risgusted".

But we editors (I've been one) are used to grouches, and you needn't recall and suppress the issue. The rest looks very good.

Yours notwithstanding,

Will

WHF:cd

OSLER LIBRARY,
23 Feb., 1953.

Miss M. Stanton,
The Historical Library,
535 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear Madeline,

Two - 14th and 19th:

Glad John got out of hospital and hope he didn't have to go back to the new one.

No sign of the Harvey Profections yet. When did you send it and how? Our Customs are foul, especially by "express". They lose things and send them back and swear we took no notice of their notices. Better keep it than try to get it across the border by express. I should have warned you! I still feel piggy for claiming it.

What's he doing with Servetus? I made a few corrections in W. O.'s essay for the Selected Writings, 1952, things I think L. L. M. had pointed out. He swore by Alex. Gordon who said that W. O.'s was of value for the illustrations (omitted of course in 1952); but I can't agree with that, neither did Leonard, I think. 1951

Mon dieu, mon Dieu! Cela étant looks alarmingly like "How about". En ce cas, dans ce cas, s'il en est ainsi, are all I can think of and they are not short. Is it all like that? If I remember rightly, I pleaded that the MS.-proof is too late - be gone over by a competent French writer, before being set up. Wasn't that done? Nothing else is worth printing. Surely Masson wouldn't allow a literal translation to pass? I love H. C.'s story, it reminds me of the little girl who called her French play-mate vous vendez poisson chose, You sell-fish thing!

How about sending me a sample, if there's time, and let me gauge it?

I wrote John a line and asked him to keep March 23rd open.

WTF:cd

H. C. Allen Key
sitts

Nil

OSLER LIBRARY,
29 Feb., 1953.

Dr. J. F. Fulton,
Historical Library,
335 Cedar Street,
New Haven,
Conn., U. S. A.

Dear John,

Sorry to hear they've whisked you back into hospital. I hope you're out already and will keep well especially for Monday March 23rd when we hope to have the Osler meeting. I'll confirm that later. And don't let Galdston's "Institute" knock you out the week before. That's a fine, robust, benevolent picture of you in the current Bulletin Hist. Med.

I feel like a pig about the Harvey and am tempted to send it back if and when it arrives.

Geo. Blumer's latest contributes this gem which is new to me:

There was a young lady named Hyde
Who ate a green apple and died;
The apple fermented
Inside she lamented,
And made cider inside her inside.

I've been looking through a local French disquisition on the search for Jacques Cartier's vitamin C., a souvenir for your international physiologists this Sept. I hope you'll revert and be here for the occasion.

Love to the entourage and thanks to M. and E. for recent letters.

Yours ever,

Will

WWF:cd

YALE UNIVERSITY SCHOOL OF MEDICINE

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN 11 · CONNECTICUT

Historical Library

19 February 1953.

Dear Bill:

This is just a brief progress report. John seems to be pulling himself together after his still undiagnosed malady. I guess the general opinion is that he had another backfire from the flu that he had had a fortnight ago. He went home from hospital Monday noon (particularly so that he wouldn't be lost in the shuffle of patients from the old Private Pavilion to the new Grace-New Haven Community Hospital just opened) and I believe he may come in for a while this afternoon. Genevieve Miller is here for a fortnight working with our inoculation materials, and Lloyd Stevenson came Tuesday morning to give a couple of lectures - one yesterday on cholera, today on typhus. And a very good lecturer he is. Also tall, handsome, unspoiled - and very young!

I've been slaving over the Servetus again, for John seems to want to polish it off now in this centennial year. But it is a wretched business and I am not learned enough to be of much help. I came upon a letter of yours in which you said L.L.M. always complained that no one ever got anything about Servetus straight, and I don't want John to join that group, but I fear he will! Then with my three words of French I've been trying to do the proofs of the Francqui Lectures. By the way, didn't you say at one time that you'd be glad to go over them????!! The worst of it that Masson sent only one set, and I'm not certain just when they must be returned. But if there is time on this end, would you care to cast your eagle eye over 102 pages? I've caught several errors but I am certain there are many more that I have missed.

19 February 1953.

Historical Library

once
 Will be in the

Dear Bill:

At present I'm going around and asking everybody how you say 'That being so.' No one knows. The little gnome in Louvaine translated it 'Cela étant' and it sounds queer. It reminds me of H.C.'s story of the man who was going through his word book in a French restaurant and someone, seeing his agitation, asking whether he could be of any help. He was hunting for How about - "I want to say How about a fork?"

L. & K., as always,
 Miller is here for a fortnight working with our
 theodolite material and Lloyd Stevenson came
 - Tuesday morning a couple of lectures -
 one yesterday on cholera, today on typhus. And
 a very good lecture, he is. Also tall, handsome,
 unspoiled - and very young!

I've been slaving over the Serenus
 again, for John seems to want to polish it off
 now in this centennial year. But it is a wretched
 business and I am not learned enough to be of much
 help. I came upon a letter of yours in which you
 said L.M. always complained that no one ever got
 anything about Serenus straight, and I don't want
 John to join that group, but I fear he will! Then
 with my three words of French I've been trying to do
 the proofs of the Franciscan lectures. By the way,
 didn't you say at one time that you'd be glad to
 go over them?!!! The worst of it that Nasson
 sent only one set, and I'm not certain just when
 they must be returned. But if there is time on
 this end, would you care to cast your eagle eye
 over 102 pages? I've caught several errors but
 I am certain there are many more that I have missed.

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY
INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS
333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

14 February 1953

Dear Bill,

We have all greatly enjoyed your letter of Sun. 8.ii.53. We were sorry to hear that you had had your dose of the flu but hope that it's all a thing of the past now. I am surprised that you need elucidation on "French Marie and Nora." You couldn't possibly forget that little Irish maid who has served you every meal you have had at Mill Rock. French Marie (to distinguish her from Little Marie, the upstairs maid) is a character who must have been around at the time of your last visit, long ago as it was. She is a person of rather uncertain temper and a most enormous amount of energy which for the past two summers she has expended in part by making a perfectly enormous kitchen garden which feeds the whole household all summer long. You really should come down and make her acquaintance.

John wanted me to tell you that any time in March was all right for him except the thirteenth and fourteenth when he is supposed to be at a convention somewhere up the Hudson which Iago Galdston is arranging. However, the picture has changed ever so slightly since yesterday when once more he was snacked into hospital again - for what reason no one is yet quite sure. I understand there is a certain amount of jaundice going around but I hope he is not going to add this to his rather long list of accomplishments. He is quite annoyed that he should have been laid low just now as Genevieve Miller arrives tomorrow for a fortnight; Lloyd Stevenson arrives early Tuesday morning for the rest of the week - and Peter Ascroft and his new bride come tomorrow noon for a couple of days. Peter was in the lab here in the thirties and was extraordinarily kind to John last summer during his stay in London. Well, it will all work out in the end but meanwhile we are all popping around in several directions at the same time.

We were all much upset by the cable announcing Castig's death. We had all fortunately seen him in October and he seemed in really good spirits although he had been greatly concerned over his wife who was an invalid following a bad cerebral accident three years ago. She died early in December and I guess that he just felt that was the end of everything.

I hope that the Harvey volume has reached you safely. Don't be too concerned about the mournful clucks made at its

departure. We do of course have HC's copy; but you know John. He does love second copies of certain things - and he'd become so used to this "borrowed" copy. ~~But~~ think nothing about it, and all the tears of parting will be wiped away.

I will send you a note again in a few days to let you know about John's progress.

Much love as always,

Madeline

Dr. W. W. Francis
1620, Cedar Avenue
Montreal, Canada

Later. I've had a little visit with John and found him vastly improved after some sleep - I guess the diagnosis of jaundice can be discounted, but he must wait till Monday for further blood studies - Meanwhile he has found right till now a little J. H. H. nurse who will take no nonsense! We all aim to cooperate with her.

P.S.S. All this long letter, and no word of thanks for the Sherrington piece which we are very happy to have. Two vols. of his letters to John which I put together have just come back from Waltby's - Now I must finish off the final volume - appreciations, etc. into which your appreciation will go. John was delighted to see The 'voice from the past' - goodness. What a long time ago was Feb. 9, 1931!

THE HISTORICAL LIBRARY YALE MEDICAL LIBRARY

INCLUDING THE COLLECTIONS OF HARVEY CUSHING AND ARNOLD C. KLEBS

333 CEDAR STREET · NEW HAVEN · CONNECTICUT

31 January 1953.

*Amid home SA.
ask for any diagnosis about mind health.
(Letter 3 April).
Why this very don't meet it if heart healthy!*

Dear Bill:

The R.C.S. volume is going off to you at long last. John is sad to see it go - why couldn't Bettina have let well enough alone (he should include me in that moan, too), etc., etc. But he realizes that he doesn't have a leg to stand on and is reasonably philosophical about it. Poor laddie, he really hasn't had a leg worth standing on for the past week, for he finally succumbed to the flu after looking upon himself for some time as a really remarkable character. First Perky got the bug, then Mary Wheeler, and eventually Elizabeth and I succumbed - Eliz. for a full week. In addition, French Marie and Nora both came down with terrible colds and in the end John did, too. After a night of coughing and wheezing and an attack of asthma and an insulin upset, Dr. Bumstead put him in the hospital (last Sunday morning) and kept him there till Wednesday p.m. Since then he's been in his room at Mill Rock but goes down for Sunday lunch and can come to his office on Monday for a few hours if he so desires. He's been remarkably good, from all accounts, which always rather scares me!

Lucia was at Topsfield when all this happened. Her mother had a rather acute upset a fortnight ago, but she has recovered quite remarkably and I don't think Lucia is too greatly concerned about her now. Anne is with her for the time being and I guess Lucia will probably go back again as soon as she thinks it's safe to leave John - the old softie.

I do hope that you all have escaped this wretched epidemic. What a mercy that it is a light variety. And what luck that our ice storm which deprived us all of electricity for several days came the week-end of the 10th and not when everyone was sick. We lost a rather sickening number of trees and shrubs here in Connecticut although neither Boston nor New York was conscious of such a thing going on.

It seems to me that I had something special to ask you, but I can't think what it is. I'm not yet celebrating very smartly. If I ever remember, I shall have another excuse to write you and that will suit me to a T.

L. & K.,

Macilwain